

*Mastering Perl*

*Creating Professional Programs with Perl*

Randal L. Schwartz 作序推荐

# 精通 Perl



*brian d foy* 著  
韩殿飞 译

O'REILLY®



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY  
<http://www.phei.com.cn>

# 精通 Perl

## Mastering Perl

brian d foy 著  
韩殿飞 译



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京 · BEIJING

[www.TopSage.com](http://www.TopSage.com)

## 内 容 简 介

本书是 O'Reilly 出版社 Perl 系列教程的第 3 本图书, 介绍了 Perl 独特的工作机理和编程思想, 以及如何把前两本的所有知识综合到一起, 让你能够随心所欲地使用 Perl。本书并不是一本小窍门的集合, 而是着重介绍了 Perl 编程的思维方式。它能够帮助你解决在日常工作中遇到的诸如调试、维护、配置之类的各种问题。本书将带你一路揭示这些问题的答案, 让你成为能够发现并解决各种问题的专家。

本书适合于所有想成为 Perl 大师的中高级用户。

978-0-596-52724-2 Mastering Perl. Copyright © 2007 by O'Reilly Media, Inc. Simplified Chinese edition, jointly published by O'Reilly Media, Inc. and Publishing House of Electronics Industry, 2007. Authorized translation of the English edition, 2007 O'Reilly Media, Inc., the owner of all rights to publish and sell the same. All rights reserved including the rights of reproduction in whole or in part in any form.

本书中文简体版专有出版权由 O'Reilly Media, Inc. 授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2007-4643

### 图书在版编目 (CIP) 数据

精通 Perl / (美) 福瓦 (foy, b.d.) 著; 韩殿飞译. —北京: 电子工业出版社, 2009.1

书名原文: Mastering Perl

ISBN 978-7-121-07713-5

I. 精… II. ①福…②韩… III. PERL 语言—程序设计 IV. TP312

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 174777 号

责任编辑: 王继花

项目管理: 梁 晶

封面设计: Karen Montgomery 张 健

印 刷: 北京市天竺颖华印刷厂

装 订: 三河市鑫金马印装有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开 本: 787×980 1/16 印张: 21.75 字数: 529 千字

印 次: 2009 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 68.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zltts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。服务热线: (010) 88258888。

为了满足读者对网络和软件技术知识的迫切需求，世界著名计算机图书出版机构 O'Reilly Media, Inc. 授权电子工业出版社，翻译出版一批该公司久负盛名的英文经典技术专著。

O'Reilly Media, Inc. 是世界上在Unix、X、Internet和其他开放系统图书领域具有领导地位的出版公司，同时也是在线出版的先锋。

从最畅销的《The Whole Internet User's Guide & Catalog》(被纽约公共图书馆评为20世纪最重要的50本书之一)到GNN(最早的Internet 门户和商业网站)，再到 WebSite (第一个桌面 PC 的Web服务器软件)，O'Reilly Media, Inc. 一直处于Internet发展的最前沿。

许多书店的反馈表明，O'Reilly Media, Inc.是最稳定的计算机图书出版商——每一本书都一版再版。与大多数计算机图书出版商相比，O'Reilly Media, Inc. 具有深厚的计算机专业背景，这使得O'Reilly Media, Inc. 形成了一个非常不同于其他出版商的出版方针。O'Reilly Media, Inc. 所有的编辑人员以前都是程序员，或者是顶尖级的技术专家。O'Reilly Media, Inc.还有许多固定的作者群体——他们本身是相关领域的技术专家、咨询专家，而现在编写著作，O'Reilly Media, Inc.依靠他们及时地推出图书。因为 O'Reilly Media, Inc.紧密地与计算机业界联系着，所以O'Reilly Media, Inc. 知道市场上真正需要什么图书。

# 计算机精品学习资料大放送

软考官方指定教材及同步辅导书下载 | 软考历年真题解析与答案

软考视频 | 考试机构 | 考试时间安排

Java 一览无余: Java 视频教程 | Java SE | Java EE

.Net 技术精品资料下载汇总: ASP.NET 篇

.Net 技术精品资料下载汇总: C#语言篇

.Net 技术精品资料下载汇总: VB.NET 篇

撼世出击: C/C++编程语言学习资料尽收眼底 电子书+视频教程

Visual C++(VC/MFC)学习电子书及开发工具下载

Perl/CGI 脚本语言编程学习资源下载地址大全

Python 语言编程学习资料(电子书+视频教程)下载汇总

最新最全 Ruby、Ruby on Rails 精品电子书等学习资料下载

数据库管理系统(DBMS)精品学习资源汇总: MySQL 篇 | SQL Server 篇 | Oracle 篇

平面设计优秀资源学习下载 | Flash 优秀资源学习下载 | 3D 动画优秀资源学习下载

最强 HTML/xHTML、CSS 精品资料下载汇总

最新 JavaScript、Ajax 典藏级学习资料下载分类汇总

网络最强 PHP 开发工具+电子书+视频教程等资料下载汇总

UML 学习电子资料下载汇总 软件设计与开发人员必备

经典 LinuxCBT 视频教程系列 Linux 快速学习视频教程一帖通

天罗地网: 精品 Linux 学习资料大收集(电子书+视频教程) Linux 参考资源大系

Linux 系统管理员必备参考资料下载汇总

Linux shell、内核及系统编程精品资料下载汇总

UNIX 操作系统精品学习资料<电子书+视频>分类总汇

FreeBSD/OpenBSD/NetBSD 精品学习资源索引 含书籍+视频

Solaris/OpenSolaris 电子书、视频等精华资料下载索引

翻译一本 300 页的英文技术书籍需要多长的时间？在开始翻译这本书之前，我的想法很简单：如果每天下班以后翻译 2 页，只要 150 天也就是 5 个月的时间。可是我的编辑晓菲不能等那么长的时间。我只好调整成每天翻译 3 页，总共 100 天。当我真正开始着手翻译本书的时候，才发现保持每天 3 页的进度并不是一件容易的事情。有的时候工作上会突然出现一些紧急的事情，你须要晚上加班处理。有的时候恰好碰上节假日，你很想和家人、朋友一起放松放松。这就意味着你须要在状态好、干扰少的时候多做一点，才能弥补加班和休息带来的进度损失。不过，除这些外部的因素以外，更让人“烦恼”的是书中的一些问题。

一个问题是 Perl 中各种术语的翻译。有的术语有多种中文译法，让我在如何取舍方面颇费思量。比如“hash”，有人译作哈希，也有人称为散列。一个取音，一个取意，倒还都好理解。又如“dereference”，网上的翻译居然有不下 10 种。遇到这种情况，只好放下进度，慢慢斟酌了。也有些术语几乎找不到中文译名，比如“shebang”、“sigil”。遇到这种情况只好在第一次出现的地方加上译者注，详细解释它的中文含义，之后一律使用英文名。还有一些术语虽然网上也有翻译，但是个人觉得翻译欠妥，还不如就用英文名，比如“typeglob”。

另一个问题是作者的行文风格。我可不是要攻击 brian d foy——这样大逆不道的事情我可不敢做。我的意思是 brian d foy 的行文风格和其他作者的大不相同。很多时候作者都是以第一人称出现——这在技术类书籍中可不常见。读这本书的时候，你会感觉到他仿佛就站在你的面前，手把手地给你讲解 Perl 的各种功能、绘声绘色地描述他自己的亲身经历。如果用书中介绍的单词计数程序统计一下英文原书中各个单词的频率，你也许会发现书中出现最多的单词不是 the 而是 I。有的时候你会发现作者翻来倒去地重复一句话。这个时候千万不要怀疑是译者或作者的电脑坏了。作为一个长期给人讲授 Perl 的程序员，brian d foy 非常清楚地知道要想让读者记住一个东西的最好方法就是重复。不过请放心，brian d foy 是不会像国内的某些广告那样重复羊羊牛牛狗狗狗的。

不过，所有的这些困难算不了什么，尤其是当我读到本书最后的“作者简介”时。作者的简介是这样开头的：“Brian d foy 从 1998 年以来一直是 Stonehenge Consulting Services 的一名培训师。”1998 年？嗯，确实是 1998 年。Brian d foy 能够十年如一日地坚持做一件事情，难道我就不能坚持几个月翻译完他的这本呕心沥血之作吗？

最后，作为一个琢磨了这本书几个月的译者，给有兴趣阅读此书的朋友们两点建议。

1. 从你感兴趣的地方开始。和该系列的前两本书不同，本书各章节之间的依赖关系不强。除了第 9 章和第 10 章需要第 8 章的基础之外，你可以从感兴趣的任何一章开始阅读。

2. **多动手多动脑。**正如作者在第 1 章中所说的：“这本书并不会把你变成 Perl 大师。要成为 Perl 大师，你必须写大量的 Perl 程序、尝试各种新的东西、犯很多的错误。”像读小说一样漫不经心地阅读本书对你的帮助不会太大。你须要试试书中的例子，多多琢磨作者那些风趣幽默而又意味深长的话，并且努力把学到的东西用到你的工作中。

韩殿飞

2008 年 10 月于北京

# Table of Contents

序言 .....	I
前言 .....	III
第 1 章 引言：成为大师 .....	1
成为大师的含义 .....	2
本书适合的读者 .....	3
如何阅读本书 .....	3
你应该已经知道的内容 .....	4
本书涵盖的内容 .....	4
本书没有涵盖的内容 .....	5
第 2 章 高级正则表达式 .....	7
引用正则表达式 .....	7
非捕获分组, (? :PATTERN) .....	13
易读的正则式, /x 和 (?#...) .....	14
全局匹配 .....	15
前后查找 .....	19
解读正则表达式 .....	25
最后的思考 .....	28
总结 .....	29
深入阅读 .....	29
第 3 章 安全编程技术 .....	31
不好的数据会浪费你的一整天 .....	31
污点检测 .....	32
去除数据的污点 .....	38
system 和 exec 命令的列表形式 .....	42
总结 .....	44
深入阅读 .....	44



第 4 章 调试 Perl 程序.....	47
避免浪费太多的时间.....	47
世界上最好的调试器.....	48
perl5db.pl.....	59
备选的调试器.....	60
其他的调试器.....	64
总结.....	66
深入阅读.....	66
第 5 章 剖析 Perl 程序.....	69
找到罪魁祸首.....	69
通用的方法.....	73
Profiling DBI.....	74
Devel::DProf.....	83
实现自己的剖析程序.....	85
剖析测试套件.....	86
总结.....	88
深入阅读.....	88
第 6 章 Perl 基准测试.....	91
基准测试理论.....	91
测量时间.....	93
比较代码.....	96
不要放弃思考.....	97
内存使用.....	102
perlbench 工具.....	107
总结.....	109
深入阅读.....	110
第 7 章 清理 Perl 程序.....	111
好的风格.....	111
perltidy.....	112
去除扰乱.....	114
Perl::Critic.....	118
总结.....	123
深入阅读.....	123
第 8 章 符号表和 typeglob.....	125
软件包变量和词法变量.....	125
符号表.....	128
总结.....	136
深入阅读.....	136

第 9 章 动态子程序.....	137
把子程序作为数据使用.....	137
创建和替换具名子程序.....	141
符号引用.....	143
遍历子程序列表.....	145
处理流水线.....	147
方法列表.....	147
把子程序作为参数使用.....	148
自动加载的方法.....	152
作为对象使用的哈希表.....	154
自动切分.....	154
总结.....	155
深入阅读.....	155
第 10 章 修改模块和临时调整模块.....	157
选择正确的解决办法.....	157
替换模块的部分内容.....	160
派生子类.....	162
对子程序进行封装.....	167
总结.....	169
深入阅读.....	170
第 11 章 配置 Perl 程序.....	171
不要做的事情.....	171
更好的方法.....	174
命令行开关.....	177
配置文件.....	183
有不同名字脚本程序.....	187
交互和非交互程序.....	188
perl 的 Config 模块.....	189
总结.....	191
深入阅读.....	191
第 12 章 检查和汇报错误.....	193
Perl 错误处理的基础知识.....	193
汇报模块的错误.....	199
异常.....	202
总结.....	209
深入阅读.....	209
第 13 章 日志.....	211
记录错误和其他信息.....	211

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《精通Perl. 中文版》(美)福瓦 (Foy, B.D.) .pdf

请登录 <https://shgis.com/post/4122.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

